



Urretxuko udala

**URRETXU ETA ZUMARRAGAKO
UDALETAKO 2026 ETA 2027
URTEETARAKO UDALEKU IREKIEN
KUDEAKETA PROZEDURA IREKIAREN
BIDEZ ETA OHIKO TRAMITAZIOAZ
ESLEITZEKO BALDINTZA
ADMINISTRATIBO BEREZIEN PLEGUA
ADMINISTRAZIO-KLASULA ZEHATZEN
AGIRIA**



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

**PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
PARA LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO,
TRAMITACION ORDINARIA, DE LA
GESTION DE COLONIAS ABIERTAS DE
VERANO DE LOS AYUNTAMIENTOS DE
URRETXU Y ZUMARRAGA PARA LOS
AÑOS 2026 Y 2027.**

I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

I.- Kontratuaren xedea.

Zerbitzuen administrazio-kontratu honen xedea Urretxu eta Zumarragako Udaleku 2026 eta 2027rako egingo dituen udaleku irekiak prestatzea, antolatzea eta kudeatzea da, beti ere ingurumena errespetatuz.

Egin beharreko prestazioak Plegun honetan azaltzen diren baldintzak eta Oinarri Teknikoen Pleguan jasotako baldintzak bete beharko dituzte. Ez dira aldaerak onartzen.

CPV 55243000-5 (Haurrentzako oporretako udaleku zerbitzuak).

II.- Balio zenbatetsia. Lizitazioaren – oinarria. Kontratuaren prezioa.

Kontratuaren balio zenbatetsia 116.548,00€ eurokoa da.

Kontratuaren prezioa urtean edo sasoian **58.274,00.-€ + %10 BEZ = 64.101,40 €** izango da, eta horrela banatzen da:

- Soldaten kostuak: 36.614,00 €

Baldintza administratiboen plegua: Udaleku irekiak

I. CONTENIDO DEL CONTRATO.

I.- Objeto del Contrato.

El objeto de este contrato administrativo de servicios es la preparación, organización y gestión de las colonias abiertas de los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga para 2026 y 2027, y su ejecución respetuosa con el medio ambiente.

Las prestaciones se ajustarán a las condiciones que figuran en el presente Pliego y en el de Prescripciones Técnicas que forman parte del contrato, no admitiéndose variantes.

CPV 55243000-5 (Servicio de colonias de vacaciones para niños/as).

II.- Valor estimado del contrato. Tipo de licitación. Precio del contrato.

El valor estimado del contrato es de 116.548,00€

El precio del contrato será de, **58.274,00 € + 10% IVA= 64.101,40 €** cada año o temporada, y se desglosa en:

- Costes salariales: 36.614,00 €

Koordinazioa	3.300,00 €
Monitoreak	31.570,00 €
Absentismoa	1.744,00 €

Gipuzkoako Esku-hartze Sozialeko Hitzarmen Kolektiboa (gizarte eta hezkuntza esparrua, aisialdi hezitzailea, udalekuak eta hiri kanpamentuak).

- Beste kostuak (baliabide materialak, bestelako gastuak, GO, EI):

Baliabide materialak	7.000,00 €
Garraioa	2.000,00 €
Gastu orokorrak	8.200,00 €
Industria-onura	4.460,00 €

- BEZa %10: 5.827,40 €.

Lehiakideek gehiengo diru-kopuru hori hobetu dezakete

Prezio hori 250 haurrentzako udaleku irekien antolakuntzari dagokio.

Parte-hartzaile kopuru horretara iritsiko ez balitz, izen-emate kopuru errealearen arabera porrateatuko litzateke prezioa.

Zenbaki horretatik aurrera, eta gehienez ere 310, udalekuetan parte hartzeko izena ematen duten 10-12 haur bakoitzeko, prezio hori 1.980,00 € + BEZ igoko da. Gainera, udalekuetan izena ematen duen eta behar bereziak dituen haur bakoitzeko begirale bat kontratatu behar den, prezioa 1.980,00 € euro + BEZ igoko da.

Zerbitzu hori 2026an eta 2027ean kudeatzeko, baldintza ekonomiko horiek mantenduko dira.

- Kontratuaren prezioa esleipenaren xede

Coordinación	3.300,00 €
Monitores/as	31.570,00 €
Absentismo	1.744,00 €

Convenio colectivo de Intervención Social de Gipuzkoa (ámbito socioeducativo, ocio educativo, colonias y campamentos urbanos).

- Otros costes (medios materiales, otros gastos, GG, BI):

Medios materiales	7.000,00 €
Transporte	2.000,00 €
Gastos generales	8.200,00 €
Beneficio industrial	4.460,00 €

- IVA 10%: 5.827,40 €.

Esta cantidad máxima podrá ser mejorada por lo/as licitadore/as.

Este precio corresponde a la organización de las Colonias abiertas para 250 niños y niñas.

En el caso de que no se llegará a ese número de participantes, el precio se prorrateará en función del número real de inscripciones.

A partir de este número y hasta un máximo de 310, por cada 10-12 niños/as que se inscriban para participar en las colonias, este precio aumentará en 1.980,00 euros + IVA. Además, por cada niño con necesidades especiales que se inscriba en las Colonias y se haga necesario contratar un monitor para atender a las mismas, aumentará el precio en 1.980,00 € + IVA.

Para la gestión de este servicio en 2026 y 2027 se mantendrán estas condiciones económicas.

- El precio del contrato será aquél al que



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

dena izango da, eta kontratistak jasotzeko eskubidea duen ordainsaritzat hartuko da.

- Hasieran aurreikusitako zerbitzuen gehikuntza, halakorik gertatuz gero, esleipendunak eskaintako prezioen arabera fakturatuko da.
- Esleipendunak kasuan kasuko hilabetean benetan emandako zerbitzuen zenbatekoaren fakturak aurkeztuko ditu.
- Faktura horiek bi udaleko kultura eta gazteria arloko buruak berretsi beharko ditu, egindako lanak behar bezala egin direla egiaztatu ondoren.
- Aurkeztutako eskaintzen batez bestekoa baino ehuneko hamar unitateko edo gutxiagoko eskaintzak neurritz kanpokotzat edo anormaltzat joko dira. Kontratazio-organoak uste badu preziorik baxuena eskaintzen duen proposamena neurrigabea edo anormala dela, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

Prezio horretan sartuko dira kontratatutako prestazioa betetzeko egin beharreko gastu guztiak.

Jakina, eskaintzak beherantz egin beharko dira, eta guztizko prezioari dagokionez baloratuko dira, orri hauetan aurrerago adieraziko den formula aritmetikoaren arabera, eta ondoren bien batez besteko aritmetikoa egongo da.

ascienda la adjudicación y tiene la consideración de retribución que el contratista tiene derecho a percibir.

- La ampliación de los servicios inicialmente previstos, caso de producirse, serán facturados conforme a los precios ofrecidos por el adjudicatario.
- Se presentarán por el adjudicatario las facturas por el importe de los servicios efectivamente prestados.
- Estas facturas deberán ser confirmadas por las áreas de cultura y juventud de ambos Ayuntamientos, previa comprobación de la perfecta ejecución de los trabajos realizados.
- Se considerarán desproporcionadas o anormales las ofertas iguales o inferiores en diez unidades porcentuales a la media de las ofertas presentadas. Cuando el órgano de contratación presuma que la proposición que oferte el precio más bajo es desproporcionada o anormal, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, del Contratos del Sector Público.

En este precio se entenderán incluidos todo tipo de gastos que se deban realizar para el cumplimiento de la prestación contratada.

Obviamente las ofertas deberán efectuarse a la baja, y serán valoradas, en cuanto al precio total según la fórmula aritmética que se indicará más adelante en este Pliego y hallándose después la media aritmética de

Enkante muga barruan kontratuaren jarritako prestazio guztiak normaltasunez betetzeko egin beharrekj gastu guztiak sartu beharko dira; hala nola, gastu orokorrak, finantziaziokoak, irabaziak, aseguruak, joan-etorriak eta lanorduak, dietak, bren kargupeko teknikarien lansariak.

III.- Kontratuaren epea.

Kontratuak 2026ko eta 2027eko Udaleku Irekien epealdiaren iraupena izango du.

Aurreikuspenen arabera, zerbitzua 2026ko ekainaren 15an hasiko da. Egun horretan hasten ez bada, kontratua sinatu eta hurrengo egunean hasiko da prestazioa.

IV.- Finantziazioa.

Kontratuaren xede diren zerbitzuak Urretxuko Udalaren 1 600.226.334.00.06.2026-148 Aurrekontu Orokorra eta Zumarragako Udalaren 0219.226.337.30.07-127 partiden kargura finantzatzeko dira.

Era berean, Udalak konpromisoa hartzen du hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu jartzeko.

V.- Esleipen prezioaren ordainketa.

Kontratuaren prezioaren ordainketa kobratzeko agiria aurkezten denean, eta horrek dioenaren arabera egingo da, ondorengo modu honetan:

ambas.

En el presupuesto de licitación se entenderán incluidos todos los gastos que deba realizar para el cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros, desplazamientos y tiempo de trabajo, dietas, suplidos, honorarios del personal técnico a su cargo, tasas y todos los descuentos oportunos.

III.- Plazo del Contrato.

La duración del contrato comprenderá las colonias abiertas correspondientes a los años 2026 y 2027.

Se prevé que la prestación del servicio se inicie el 15 de junio de 2026. En caso de que no pudiera comenzar en dicha fecha, el servicio se iniciará el día siguiente al de la formalización del contrato

IV.- Financiación.

Los servicios objeto del contrato se financiarán con cargo a las partidas vigente Presupuesto General 1 600.226.334.00.06.2026-148 del Ayuntamiento de Urretxu, y 0219.226.337.30.07-127 del Ayuntamiento de Zumarraga.

Asimismo, los Ayuntamientos se comprometen a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

V.- Pago del precio de adjudicación.

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio y en la siguiente forma:



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Kontratatzailea Urretxuko eta Zumarragako udalak izanik, bi faktura aurkeztuko dira, bi udaletako bakoitzaren izenean bana. Gastuaren banaketa udalerri bakoitzeko biztanleen ehunekoaren arabera izango da.

2026 urtean dagozkien portzentaiak honakoak dira: %58,98 Zumarraga, eta %41,02 Urretxu.

Behin gastua udal bakoitzari dagokion ehunekoaren arabera banatuta, bi faktura aurkeztuko zaizkio udal bakoitzari, bata kostuaren %60arekin ekainean, eta bestea uztailean, gainontzeko kostuaren %40arekin.

2.- Fakturretan BEZa partida independente gisa sartuko da, eta bertan emandako zerbitzuak eta lan egindako orduak zehaztuko dira.

Kontratuaren arduradunek osatu beharko ditu fakturak.

4.- Udalek SPKLren 198.4 artikuluan ezarritako epearen barruan ordaindu beharko du prezioa.

Kontratistari leporatu ezin zaizkion arrazoiak direla eta, kontratuan jarritako eginkizunak aldi batean egin gabe geldituz gero, egin beharreko beherapena egin beharko da dagokion egiaztagirian

VI.- Prezioak berraztertzea.

Ez dagokio prezioen berrazterketa.

VII.- Bermeak.

Siendo el contratante los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga, se presentarán dos facturas, una a nombre de cada uno de los dos Ayuntamientos. La distribución del gasto corresponderá al porcentaje de habitantes en cada municipio.

En 2026 los porcentajes correspondientes son: Zumarraga el 58,98% y Urretxu, el 41,02%.

Una vez distribuido el gasto según el porcentaje correspondiente a cada ayuntamiento, se presentarán dos facturas a cada Ayuntamiento, una con el 60% del coste en junio, y la otra en julio por el 40% del coste restante.

2.- Las facturas incluirán el IVA como partida independiente y en ellas se especificarán los servicios prestados y las horas trabajadas.

Las facturas deberán estar conformadas por los responsables del contrato.

3.- Los Ayuntamientos tendrán la obligación de abonar el precio dentro del plazo establecido en el artículo 198.4 del LCSP.

Cuando por causas no imputables al/la adjudicatario/a dejaren de efectuarse circunstancialmente las prestaciones objeto del contrato, se verificará la deducción correspondiente a los trabajos no realizados.

VI.- Revisión de precios.

No cabe revisión de precios.

VII.- Garantías.

Garantía provisional. No se exige.

Behin-behineko bermea. Ez da halakorik eskatzen.

Behin betiko bermea.

Behin betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren %5 izango da, BEZ kanpo, eta SPKL 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 lanegunetan egiaztatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebeharrak guztiak beterik badaude. Itzulketa hori, goian aipatutako SPKL 9/2017 Legearen 111 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA.

VIII.- Esleitzeko prozedura eta modua.

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta ohiko tramitazioaren bidez esleitu da, hau guztia, SPKL 9/2017 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, eta 237tik 246 bitarteko artikuluetan xedatutakoaren arabera.

IX.- Kontratatzeiko ahalmena eta kaudimen baldintzak.

IX.I Kontratatzeiko ahalmena.

Kontratatzeiko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta, 9/2017

Garantía definitiva.

La garantía definitiva será del 5% del presupuesto de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 109 de la Ley 9/2017 LCSP.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante. El incumplimiento de este requisito dará lugar a entender que el/la licitador/a ha retirado su oferta.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 111 de la Ley 9/2017 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el/la adjudicatario/a todas las obligaciones contractuales.

II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR.

VIII.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria, de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, 156 y 237 a 246 de la Ley 9/2017 LCSP.

IX.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.

IX.I.- Capacidad para contratar.

Están capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras,



Urretxuko udala

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 84, 86, 87, 88 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoak, espainiarrak edo atzerriarrak, lege horretako 71. artikulua kontratatzeke ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

Honez gain lizitatzailerak kontratu honen xedea den jardura egiteko dagokion enpresa- gaitasun edo gaitasun profesionala izan beharko dute.

Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa-elkarketekin kontratatu ahal izango du (esleipena egin arte horiek eskritura publikoan jaso beharrik ez dagoelarik). Enpresa horiek denak batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute.

Aipatutako enpresen helburua kontratu honen helburuarekin zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

IX.II.- Kaudimen baldintzak.

1.- Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa.

Dokumentu hauetako bat, bata zein bestea, aurkeztuta egin beharko da:



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

que tengan plena capacidad de obrar y acrediten la, solvencia económica, financiera o técnica en los términos de los arts. 84, 86, 87,88 y 90 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Además, las licitadoras deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo

La Administración podrá contratar con uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto (sin que sea necesaria la formalización de las mismas en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación), las cuales responderán solidariamente ante la Administración y ante la cual nombrarán un/a representante u apoderado/a único/a.

Las referidas empresas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

IX.II.- Requisitos de solvencia.

1.- Solvencia económica y financiera.

Deberá realizarse mediante la presentación, indistintamente, de **uno de los siguientes documentos:**

- Negozioen urteko bolumena, kontratuaren eremuan, 87.411 €-koa edo gehiagokoa, onartutako azken hiru kontabilitate-ekitaldietako galdu-irabazien kontuan, negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez.

Hori dagokion Merkataritza Erregistroak emandako ohar soil edo antzeko informazioaren bidez egiaztatu beharko da.

Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuen kasuan, aipatutako Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko da.

- Arrisku profesionalengatiko kalte-ordainetarako aseguru bat dagoela egiaztatzen duen agiria, gutxienez 116.548 €-ko estaldurakoa.

Baldintza hori aseguratzailleak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da. Ziurtagiri horretan, aseguraturako zenbatekoak eta arriskuak eta asegurua epemuga adieraziko dira, eta asegurua sinatzeko, luzatzeko edo berritzeko konpromiso loteslearen agiriaren bidez ere bai, hala dagokionean.

Ez da onartuko kaudimen baldintza hori betetzen ez duen enpresarik.

2.- Agiri hau aurkeztuta egiaztatu beharko da barroen **kaudimen teknikoa**:

Azken hiru urteetan egindako antzeko lan nagusien zerrenda, zenbatekoak, datak eta destino publiko edo pribatua adieraziz, dagozkien ziurtagiriekin batera.

- Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiere el contrato, por importe igual o superior a 87.411 € en la cuenta de pérdidas y ganancias de los tres últimos ejercicios contables aprobados, referido al año de mayor volumen de negocio.

Este extremo deberá acreditarse mediante nota simple o información análoga expedida por el Registro Mercantil correspondiente.

En el caso de empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil, se acreditará mediante los libros de inventario y las cuentas anuales legalizadas por el citado Registro.

- Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe mínimo de cobertura de 116.548 €.

La acreditación de este requisito se efectuará por medio de certificado expedido por el asegurador, en el que consten los importes y riesgos asegurados y la fecha de vencimiento del seguro, y mediante el documento de compromiso vinculante de suscripción, prórroga o renovación del seguro, en los casos en que proceda.

No será admitida ninguna empresa que no cumpla con este requisito de solvencia.

2.- La **solvencia técnica** de los/as empresarios/as deberá acreditarse, mediante la presentación de:

Una relación de los principales trabajos similares realizadas durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.



Urretxuko udala

Enpresa lizitatzailen proposamenak onartuko dira, baldin eta egiaztatzen badute antzeko zerbitzu-kontratu bat egin dutela, gutxienez urtean 40.791,80 €-koa, hiru urteko epe horretan urtebetez.

Hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean, organo eskudunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagirien bidez egiaztatuko dira egindako zerbitzuak edo lanak; hartzailea subjektu pribatu bat denean, hark emandako ziurtagiri baten bidez, edo, ziurtagiri hori ez badago, enpresaburuaren adierazpen baten bidez, prestazioa egin duela egiaztatzen duten eta enpresaburuak dituen agiriekin batera.

Zerbitzu bat kontratuaren objektua bezalakoa edo antzekoa den zehazteko, CPV kodearen lehen hiru digituak hartuko dira kontuan.

Ez da onartuko kontratu honen xedearen izaera bereko edo antzeko prestazioen bat gutxienez egin izana egiaztatzen ez duen enpresarik.

3.- Baliabideak esleitzea

Gutxieneko giza baliabideak: Zerbitzuaren Koordinatzaile / Koordinatzaile / Kudeatzaile bat, euskaraz hitz egiteko eta idazteko behar adina dakiena (C1) eta gutxienez hiru urteko esperientzia duena antzeko zerbitzuak ematen.

Ez da onartuko kaudimen baldintza hori betetzen ez duen enpresarik.

Gainera, Plegu teknikoko bosgarren klausula bete beharko da.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Saikatuaren Erregistro Ofizialean inskribatuz gero, bertan adierazitakoaren arabera eta



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Únicamente serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que acrediten la prestación de un contrato de servicios similar por importe total mínimo de 40.791,80 € anuales, durante un año en dicho periodo de tres años.

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.

Para determinar que un servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, se atenderá a los tres primeros dígitos del código CPV.

No será admitida ninguna empresa que no acredite haber ejecutado al menos 1 prestación de igual o similar naturaleza que la que constituye el objeto del presente contrato.

3.- Adscripción de medios

Medios humanos mínimos: Un/a Coordinador/a del Servicio, con conocimientos de euskera suficientes a nivel hablado y escrito (C1) y con experiencia mínima de tres años en la prestación de servicios similares.

No será admitida ninguna empresa que no cumpla con este requisito de solvencia.

Además, se deberá cumplir con la cláusula quinta del Pliego técnico.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las

kontrako frogarik ezean, egiaztatuko dira enpresariaren eta enpresaren arteko gaitasun-baldintzak, honako alderdi hauei dagokienez: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, lanbide- edo enpresa-gaikuntza, kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta tekniko edo profesionala, sailkapena eta inskribatutako gainerako inguruabarrak, bai eta bertan jaso behar diren kontratatzekeo debekuak betetzen diren ala ez ere.

X.- Eskaintzak aurkeztea: Aurkezteko tokia eta epea, formaltasunak eta agiriak.

X.I.- Aurkezteko tokia eta epea.

Kontratazio honen espediente, bai eta horrekin batera doan dokumentazio tekniko ere, honako lekuan, ordutegian eta epean aztertutako ahal izango da.

Lekua: Zumarragako Udaleko Idazkaritzan.

Orduak: 9:00etatik 14:00etara

Epea: Astelehentik ostiralera, lehiaketa honen iragarkia kontratatuzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Aurkezteko epea lizitazio iragarkia www.zumarraga.eus kontratatuzailearen profilean argitaratzen denetik **15 egun natural** igaro ondoren amaituko da.

Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoa erabiliko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorritik, non eta SPKLren xedapen gehigarri horren 3. zenbakian aurreikusitako inguruabarren bat ez dagoen.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen

condiciones de aptitud del/a empresario/a en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

X.- Presentación de proposiciones: Lugar y plazo de presentación, formalidades y documentación.

X.I.- Lugar y plazo de presentación.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinada en la Secretaría del Ayuntamiento de Zumarraga de 9:00 a 14:00 horas, de lunes a viernes, a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el perfil del contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

El plazo de presentación de proposiciones finalizará transcurridos **15 días naturales** desde el siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante www.zumarraga.eus

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica



Urretxuko udala

teknikoak, data zifratzea eta baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan: <http://www.contratacion.euskadi.eus>

Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenik eta behin, eskaintzaren azterna elektronikoa transmititu beharko da, eta hura jasotzearekin batera, eskaintzak ondorio guztietarako aurkeztu direla ulertuko da, eta, ondoren, eskaintza bera, gehienez ere 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.

Eskaintzaren azterna elektronikotzat hartzen da eskaintzaren beraren edukiarekin zalantzarik gabe erlazionatuta egotea bermatzen duen sorrera-prozesua duen datu-multzoa, eskaintzaren edukiaren balizko aldaketak detektatzea ahalbidetzen duena, eskaintzaren osotasuna bermatuz. Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.

X.II.- Formaltasunak.

Fitxategiak A, B eta C izendatuko dira; horietako bakoitzak duen edukia, gero adieraziko den eran azaldua, eta lehiakidearen izena jarri beharko dira

A) fitxategia, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la dirección:

<http://www.contratacion.euskadi.eus>.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

X.II.- Formalidades.

Los ficheros se denominarán, indistintamente, fichero A, fichero B y fichero C, en cada uno de los cuales se hará constar el contenido, en la forma que se indicará, y el nombre de la licitadora.

Fichero A) CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR.

Kanpoan honako hau jarriko du:

Deberá tener la siguiente inscripción:

URRETXU ETA ZUMARRAGAKO
UDALETAKO 2026 ETA 2027
URTEETARAKO UDALEKU IREKIEN
KUDEAKETAREN ESLEIPENA.

ADJUDICACIÓN DE LA GESTION DE
COLONIAS ABIERTAS DE VERANO DE
LOS AYUNTAMIENTOS DE URRETXU Y
ZUMARRAGA PARA LOS AÑOS 2026 Y
2027.

PROZEDURA IREKIA. OHIKO
TRAMITAZIOA.

PROCEDIMIENTO ABIERTO
TRAMITACIÓN ORDINARIA.

KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA
KAUDIMENA.

CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA
CONTRATAR.

Ondorengo agiriak izango ditu barruan

Deberá contener la siguiente documentación:

1.- Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Plegu **honetako I. eranskinean** jasotakoaren arabera bete beharko delarik eta lizitatzailleak edo bere ordezkariak sinatuta.

1.- Documento europeo único de contratación (DEUC). A cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **Anexo I del Presente Pliego Administrativo**, firmado por el licitador/a o su representante.

Enpresa lizitatzailleak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

Kaudimenaren integrazioa kanpoko baliabideekin: Beste enpresen kaudimena eta baliabideak erabiltzen denean, 9/2017 LCSP Legearen 75 artikuluekin bat etorritz, empresa bakoitzak DEUC dokumentua bete eta sinatu beharko du

Integración de la solvencia con medios externos: Cuando se recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la Ley 9/2017, LCSP, cada una de ellas deberán presentar el documento DEUC debidamente cumplimentado y firmado.

2. Erantzukizunpeko adierazpena, **II Eranskineko ereduaren** arabera, langileen %2 ezgaitasuna dutenak izateko obligazioa betetzeari dagokiona edo neurri alternatiboak hartzea, lan eta Gizarte arloan,

2.- Declaración responsable conforme al modelo del **Anexo II del presente Pliego Administrativo** relativa al cumplimiento de la obligación de contar con un 2% de trabajadores con discapacidad o adoptar las



Urretxuko udala

eta emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasun efektiboaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako obligazioak betetzeari dagokiona.

50 langiletik gora duten empresa lizitatzailerak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II Eranskina), langileen %2ak ezsgaitasuna dutela adieraziz, eta beraz azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege-Dekretua, desgaitasuna duten pertsonen eskubideak eta horiek gizarteratzeari buruzko Lege Orokorren Testu Bategina, betetzen dutela

50 langiletik gora duten empresa lizitatzailerak edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II Eranskina), Berdintasun Plan bat badutela azalduz, eta beraz emakumeen eta gizonezkoen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45 artikulua betetzen dutela.

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea ezarritakoaren arabera, kontratazio organoak egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, aipatutako betebeharrak betetzeari dagokionez.

3. ABEE eratzeako konpromisoa, hala badagokio. Bi enpresa edo gehiago ABEE eratzeako konpromisoa hartuta lizitazio batera aurkeztzen direnean, adierazpen bat eraman beharko da, honako hauek azalduz: sinatu duten enpresarien izenak eta zirkunstantzak,



ZUMARRAGAKO
UDALA
—
ZUMARRAGA
(GIPUZKOA)

medidas alternativas correspondientes, al cumplimiento de las obligaciones establecidas en la normativa vigente en materia laboral, social, y de igualdad efectiva entre mujeres y hombres.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras deberán presentar declaración responsable (Anexo II) de que cuentan con un 2% de personas trabajadoras con discapacidad, y por tanto cumplen con el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras o cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable, deberán presentar declaración responsable (Anexo II) comprensiva de que cuentan con un Plan de Igualdad y por tanto que cumplen con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

De conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, el órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación en relación con el cumplimiento de las citadas obligaciones.

3. Compromiso de constitución de UTE, en su caso. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación con el compromiso de constituirse en Unión Temporal, se deberá aportar una declaración indicando los nombres y circunstancias de lo/as

horietako bakoitzaren partaidetza eta formalki ABEE eratze konpromisoa hartzen dutela, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Elkarrekin osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariak sinatu behar dute aipatutako dokumentua. Kasu hauetan, halaber, enpresa bakoitzak bere kontratazio dokumentu europar bakarra aurkeztu beharko du.

4.- Kontratua gauzatzeko behar adina giza baliabide edo baliabide material.

Kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak edo baliabide materialak eskaini edo atxikitze konpromisoa aurkeztu beharko da. Konpromiso hori funtsezko betebeharra izango da kontratua suntsiarazteko edo ezbetetze partzialagatik edo gaizki betetzeagatik zigorrak ezartzeko arrazoitzat hartzeko.

Gainera, kaudimen teknikoa egiaztatze, esku hartze programa gauzatzeko profesionalak kontratazeko preskripzio teknikoaren agiriaren bosgarren klausulan jasotako alderdiak bete beharko dituzte.

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatuak erregistroko legegari arduradunak emandako ziurtagiriaren kopia egiaztatua aurkeztu ahal izango dute, Kontratazio dokumentu publiko europarra (DEUC) agiriaren ordezkari; dekretu horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen du.

B) fitxategia, BALORAZIO IRITZI BATEN MENPE DAUDEN BALORAZIO IRIZPIDEAK.

empresario/as que la suscriban, la participación de cada uno de ellos/as y que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal, en caso de resultar adjudicatario/as. El citado documento deberá estar firmado por los/as representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos cada una de las empresas deberá presentar asimismo su DEUC.

4.- Adscripción de medios personales o materiales.

Deberá presentarse un compromiso de dedicación o adscripción de los medios personales o materiales suficientes para la ejecución del contrato que tendrá carácter de obligación esencial a los efectos de ser considerado como causa de resolución del contrato o de imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

Además, a efectos de acreditar la solvencia técnica, deberán cumplir los aspectos recogidos en la cláusula quinta del pliego de prescripciones técnicas para la contratación de profesionales para llevar a cabo el programa de intervención.

Aquello/as licitadore/as que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro en sustitución del Documento europeo único de contratación (DEUC).

Fichero B) CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR.



Urretxu udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Kanpoan honako hau jarriko du:

URRETXU ETA ZUMARRAGAKO
UDALETAKO 2026 ETA 2027
URTEETARAKO UDALEKU IREKIEN
KUDEAKETAREN ESLEIPENA
PROZEDURA IREKIA. OHIKO
TRAMITAZIOA.

B) fitxategi horretan honako hau sartu beharko da:

MEMORIA garatu beharreko proiektua zehaztuko duena.

Pleguaren XIII. artikuluko esleipen-irizpideak egiaztatzeko ZIURTAGIRIAK.

Aurkeztu beharreko Memoria-proiektua argia, laburra eta zehatza izango da, eta ez dira alferrikako dokumenturik aurkeztuko. Gehienez 12 orrialde izango ditu (DINA 4 bi aldeetatik), aurkibidea barne.

Aipatutako dokumentuaren ezarritako gehiengoa gainditzen badu, Memoria-Proiektuari 0 puntukin baloratuko dira.

Inola ere ez dira sartu behar B fitxategian ez proposamen ekonomikoa, ez modu automatikoa baloratuko diren beste edozein datu.

Datu horiek B fitxategian sartuz gero, lizitatzailleak prozedura honetatik kanpo geratuko da.

Deberá tener la siguiente inscripción:

ADJUDICACIÓN DE LA GESTION DE
COLONIAS ABIERTAS DE VERANO DE
LOS AYUNTAMIENTOS DE URRETXU Y
ZUMARRAGA PARA LOS AÑOS 2026 Y
2027.
PROCEDIMIENTO ABIERTO
TRAMITACIÓN ORDINARIA.

En este fichero B) se deberá incluir:

Una MEMORIA que incluya el proyecto a desarrollar.

Los DOCUMENTOS justificativos que acrediten el cumplimiento de los criterios de adjudicación del art. XIII del Pliego.

La Memoria-proyecto a aportar deberá ser clara, breve, y concisa, sin aportar documentación superflua, como máximo 12 hojas DIN A-4 (por ambas caras), índice incluido.

En el caso de que el referido documento supere el máximo de folios y planos indicado, los criterios de valoración correspondientes a la Memoria-Proyecto serán valoradas con 0 puntos.

En ningún caso se deberán incluir en el fichero B la proposición económica o cualquier otro dato correspondiente a los criterios de adjudicación de valoración automática.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el fichero B supondrá la exclusión del/la licitador/a del presente procedimiento.

**C) fitxategia, ESKAINTZA EKONOMIKOA
ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN
DIREN IRIZPIDEAK.**

Kanpoan honako hau jarriko du:

**URRETXU ETA ZUMARRAGAKO
UDALETAKO 2026 ETA 2027
URTEETARAKO UDALEKU IREKIEN
KUDEAKETAREN ESLEIPENA
PROZEDURA IREKIA. OHIKO
TRAMITAZIOA.**

**ESKAINTZA EKONOMIKOA
AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN
IRIZPIDEAK.**

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu:

- ☐ Proposamen ekonomikoa, honako eredua jarraituz:

Eredua:

..... jn/and., adinez nagusia,
..... herrian bizi dena, ...,
P.K....., telefonoa, ...
helbidea duena, ... N.A.ren jabea, bere
izenean (edo.....
jaun/andrearen izenean, ... bizi dena, P.K.
....., telefonoa, eta N.a. edo i.f.k. (pertsona
fisikoa ala juridikoa) Urretxu eta Zumarragako
udaletako 2026 eta 2027 urteetarako udaleku
irekien kudeaketa kontratatzeko, prozedura
irekiaren berri izan ondoren, honako hau
aitortzen dut:

1.) Klausula Teknikoen Zerrendan zehaztutako
prezioan: urteko€ gehi
.....€, azken hau %10 BEZ delarik.

**Fichero C) PROPOSICION ECONÓMICA Y
CRITERIOS DE VALORACIÓN
AUTOMÁTICA.**

Deberá tener la siguiente inscripción:

**ADJUDICACIÓN DE LA GESTION DE
COLONIAS ABIERTAS DE VERANO DE
LOS AYUNTAMIENTOS DE URRETXU Y
ZUMARRAGA PARA LOS AÑOS 2026 Y
2027.**
**PROCEDIMIENTO ABIERTO
TRAMITACIÓN ORDINARIA**

**PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS
DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.**

Contendrá la siguiente documentación:

- ☐ Proposición económica ajustada al
siguiente modelo:

Modelo:

D..... con domicilio en CP.....
D. N.I. nº teléfono..... en plena
posesión de su capacidad jurídica y de obrar en
nombre propio (o en representación de :::::
con domicilio en, CP.....,
teléfono....., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate
de persona física o
jurídica)....., enterado
del procedimiento abierto convocado por el
Ayuntamiento de Urretxu, para la adjudicación de
la gestion de colonias abiertas de verano de los
ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga para los
años 2026 y 2027.
declaro:

1º) Que me comprometo a la ejecución de los
trabajos descritos en el Pliego de Cláusulas
Técnicas por el precio anual de €



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Prezio hori kontzeptu eta zenbateko hauetan banatzen da:

- Soldaten kostuak: €

Koordinazioa	 €
Monitoreak	 €
Absentismoa	 €

- Beste kostuak (baliabide materialak, bestelako gastuak, GO, EI): €:

Baliabide materialak	 €
Garraioa	 €
Gastu orokorrak	 €
Industria-onura	 €

- BEZa %10: €

Prezio horretan sartuta ulertu behar dira kontzeptu guztiak, zergak, gastuak, tasak eta edozein arlo fiskaletako arbitrioak, eta baita kontratistaren irabazi industrial ere.

.- Baliabideen esleipena, kaudimena

.- Prestakuntza

2.) Baldintza Administratibo Berezien Zerrenda eta Ezaugarri Teknikoen Zerrenda ezagutzen ditudala, eta baita kontratu hau arautuko duen gainontzeko dokumentazioa ere, neure gain hartu eta guztiz onartzen dudana.

3.) Ordezkatzen dudana enpresa lege ezarritako baldintza guztiekin eratua izan dela eta jarduteko gaitasun osoa duela eta, pertsona juridiko izatekotan, objektu sozialak kontratuaren xede diren prestazioak hartzen dituela.

más€ que corresponden al 10 % de IVA.

Este precio se desglosa en los siguientes conceptos y cuantías:

- Costes salariales: €

Coordinación	 €
Monitores/as	 €
Absentismo	 €

- Otros costes (medios materiales, otros gastos, GG, BI): €):

Medios materiales	 €
Transporte	 €
Gastos generales	 €
Beneficio industrial	 €

IVA 10%: €

Debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la contratista.

.- Adscripción de medios, solvencia

.- Formación

2º) Que conozco y acepto los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y de Prescripciones Técnicas, que como ley fundamental rigen el presente procedimiento y que asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento ha sido constituida con todos los requisitos legalmente establecidos y tiene plena capacidad de obrar y, en el caso de ser persona jurídica, el objeto social abarca las prestaciones objeto del contrato.

4.) Deklaratzailea, hala badagokio berak ordezkatzeko duen enpresa, bere administratzaileak eta legezko ordezkariak, guzti horietatik inor ez dagoela sartuta Administrazioarekin kontratatzeke Arlo Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71 artikuluan zehaztutako debeku-arrazoietan.

5.) Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte

6.) Aplikatu beharreko lan hitzarmena honakoa dela:

Honez gain, esleipenduna suertatuz gero, kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien lan-baldintzei buruzko eskatzen den informazio guztia emango duela.

Data eta sinadura.

XI.- Aldaerak edo alternatibak.

Ez da onartuko aldaketarik.

XII.- Kontratazio mahaia.

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

Lehendakaria,

Zumarragako Herritarrak batzordeko lehendakari andrea,

Mahaikideak:

Urretxuko Herritar batzordeko lehendakaria.

Urretxuko kultura teknikaria

Zumarragako Udal idazkaria.

Zumarragako Kontu-hartzailea.

4º) Que no se encuentra incurso ni el declarante, ni la empresa a la que representa en su caso, ni sus administradores ni representantes legales, en ninguna de las causas de prohibición para contratar con la Administración de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

5º) Que acepto dar transparencia institucional a todos los datos derivados del presente proceso de licitación, adjudicación y ejecución del presente contrato hasta su finalización.

6º) Que el convenio colectivo de aplicación es....., y en el caso de resultar adjudicatario/a se obliga a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen a l@s trabajador@s adscritos a este contrato.

Fecha y firma.

XI.- Variantes o alternartivas.

No se admite la introducción de variantes.

XII.- Mesa de Contratacion.

Estará compuesta por:

Presidente:

Presidenta Comisión de Ciudadanía de Zumarraga.

Vocales:

Presidenta de la Comisión de Ciudadana de Urretxu.

Tecnico de cultura de Urretxu

Secretario municipal de Zumarraga

Interventora municipal de Zumarraga



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Idazkaria:

Zumarragako udaleko funtzionario bat.

XIII.- Kontratua esleitzeko irizpideak.

Kontratuaren esleipena ondorengo irizpide hauen baloratuz egingo da:

Automatikoki baloratzen diren irizpideak: 51 puntutaraino.

Eskaintza ekonomikoa, 30 puntu arte.

30 puntu esleitu

Eskaintza ekonomikoaren balorazioa ondorengo irizpide eta formulataraz egokituko da:

$$P = 30 - \sqrt{\frac{(T - O_{\min})}{(T - O_i)}}$$

Non:

P = Baloratu behar den eskaintzaren puntuazioa.

T = Lizatazio-tipoa (aurrekontua), BEZ kanpo.

O_{min} = Eskaintza ekonomikoena, BEZ kanpo.

O_i = Balortu behar den eskaintza, BEZ kanpo.

Lizatazio-prezioarekin bat egiten dituzten eskaintzak 0 puntu izango dituzte

Balore ez normal edo neurritz kanpoko eskaintzak: lizatazio tipoaren azpitik 10 puntu baino gehiagoko zenbatekoa duten eskaintzak.

Balore ez normal edo neurritz kanpoko eskaintzen kasuan, SPKL 9/2017 Legearen

Secretario:

Un funcionario del Ayuntamiento de Zumarraga.

XIII.- Criterios para la adjudicación del contrato.

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la valoración de los siguientes criterios:

Criterios de apreciación automática, hasta 51 puntos.

Oferta económica, hasta 30 puntos.

Oferta económica, hasta 30 puntos.

La valoración de las ofertas económicas se adecuará a los criterios y fórmulas siguientes:

$$P = 30 - \sqrt{\frac{(T - O_{\min})}{(T - O_i)}}$$

Donde:

P = Puntuación de la oferta a valorar.

T = Tipo (presupuesto) de licitación sin IVA.

O_{min} = Oferta más económica sin IVA.

O_i = Oferta a valorar sin IVA.

A aquellas ofertas que coincidan con el precio de licitación se les puntuará con 0 puntos.

Ofertas con valores anormales o desproporcionados: ofertas de cuantía inferior al tipo de licitación en más de 10 puntos.

En el caso de las ofertas con valores anormales o desproporcionados se seguirá

155 artikuluan aurreikusitako prozedura jarraituko da.

Langileen prestakuntza planifikatzea.

10 puntu gehienez.

Prestakuntza eta birziklatze ikastaroak, zerbitzua ematera atxikitako langileentzat, eta lizitazioa, justifikatutako ordu kopuruarekin, 5 puntura arte.

Langile / lan-kontratudun eta urte bakoitzeko prestakuntza ordu kopurua puntuatuko da:

- 20 ordu arte: 0 puntu.
- 20 ordutik 30 ordura bitarte: 2,5 puntu.
- 30 ordutik 40 ordura arte: 3,75 puntu.
- 40 ordu baino gehiago: 5 puntu.

Eskarmentua 11 puntutaraino

Kaudimen gisa eskatutakoaz gain, IX.2 atalean eskatzen den esperientzia ere balioetsiko da, izaera bereko edo antzeko zerbitzu edo lanetan zerbitzua koordinatuko duen pertsonari dagokiona.

Balorazioa atalka egingo da, sistema honen bidez:

- 1 eta 2 urte gehiago: 4 puntu
- 3 urtetik 4 urtera: 7 puntu
- 5 urte edo gehiago: 11 puntu

Balorazio baten menpe dauden irizpideak 49 punturaino.

Memoria-proiektua baloratuko da, gehienez 49. Puntuak, honela banatuta:

el procedimiento previsto en el art.155 de la Ley 9/2017 LCSP.

Planificación de la formación del personal.

Hasta **10** puntos.

Cursos de formación y reciclaje para los trabajadores adscritos a la prestación del servicio onjeto e licitación con un número de horas justificado hasta 5 puntos.

Se puntuará el número de horas de formación por trabajador/a y año:

- Hasta 20 horas: 0 puntos.
- Más de 20 y hasta 30 horas: 2,5 puntos.
- Más de 30 y hasta 40 horas: 3,75 puntos.
- Más de 40 horas: 5 puntos.

Experiencia, hasta 11 puntos.

Se valorará la experiencia adicional a la exigida como solvencia (apartado IX.2), correspondiente a la persona que vaya a desempeñar las funciones de coordinación del servicio, en servicios o trabajos de igual o similar naturaleza.

La valoración se realizará de caurdo con el siguiente sistema por tramos:

- De 1 a 2 años adicionales: 4 puntos
- De 3 a 4 años adicionales: 7 puntos
- 5 o más años adicionales: 11 puntos

Criterios que dependen de un juicio de valor. Hasta 49 puntos.

Se valorará la memoria-proyecto, hasta 49 puntos, desglosados de la siguiente forma:



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO
UDALA
—
ZUMARRAGA
(GIPUZKOA)

Lanaren metodologia		15 puntutar aino
Helburuak, prozesuak eta emaitzak ebaluatzeko adierazleak. Ebaluatzeko prozedurak eta euskarriak	2	
Begiraleak koordinatzeko eta prestatzeko proposamena, batez ere hezkidetzan eta berdintasunean	6	
Familiekiko harreman-proposamena. Baimenak eta protokoloak	3	
Udalarekin eta udalerriko eragileekin koordinatzeko proposamena	4	
Kalitatea eta gaurkotasuna zeharkako ildoak lantzeko moduan		15 puntutar aino
Generoen arteko elkarbizitza bermatzeko proposamena	5	
Euskararen erabilera bermatzeko proposamena	5	
Bizikidetzeta eta aniztasuna bermatzeko proposamena	5	
Proposamena udalerrien errealitatera egokitzea		19 puntutar aino
Herriko azpiegiturak, naturguneak, espazio irekiak eta udalekuetako udal-zerbitzuak (liburutegiak, landa-eremuak, etab.)	14	

Metodología de trabajo		Hasta 15 puntos
Indicadores de evaluación de objetivos, procesos y resultados. Procedimientos y soportes de evaluación	2	
Propuesta de coordinación y formación de monitores/as, especialmente en coeducación e igualdad	6	
Propuesta de relación para con las familias. Permisos y protocolos	3	
Propuesta de coordinación con el ayuntamiento y agentes del municipio	4	
Calidad y actualidad en la forma de trabajar las líneas transversales		Hasta 15 puntos
Propuesta para garantizar la convivencia entre géneros	5	
Propuesta para garantizar el uso del euskera	5	
Propuesta para garantizar la convivencia y pluralidad	5	
Adecuación de la propuesta a la realidad de los municipios		Hasta 19 puntos
Propuesta para aprovechar las infraestructuras del pueblo, espacios naturales, espacios abiertos y servicios municipales en las colonias (bibliotecas, zonas rurales, etc)	14	
Propuestas concretas para la coordinación con agentes	5	

aprobetxatzeko proposamena	
Udalekuetan udal-eragileekin koordinatzeko proposamen zehatzak (kopurua, dimentsioa, bolumena ...)	5

municipales en el transcurso de las colonias (cantidad, dimensión, volumen, ...)	
--	--

XIV.- Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatuzaileek A fitxategian aurkeztu duten DEUC dokumentua eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez egun bateko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko, eta hala badagokio, 5 eguneko epea argibideak edo dokumentazio osagarria aurkez ditzan.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egingo da.

Interesatuiei egingo den komunikazioa euskarri elektronikoen bidez egingo da.

XV.- Eskaintzak irekitzea.

A fitxategia ireki eta biharamunetik laugarren lanegunean egingo den ekitaldi publikoan, Kontratazio Mahaiak:

- Lizitazioan onartutako eta baztertuen erabakia emango du, baztertzeko arrazoiak azalduz.

XIV.- Calificación de la documentación general.

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC) y la restante documentación contenida en el fichero A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de un día para que los corrija y, en su caso, un plazo de cinco días para que presente aclaraciones o documentos complementarios.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

La comunicación a las personas interesadas se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

XV.- Apertura de proposiciones.

La Mesa de Contratación, en acto público, celebrado el cuarto día hábil siguiente a la apertura del fichero A procederá a:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre los admitidos a licitación, los excluidos y sobre las causas de su exclusión.



Urretxuko udala

- Balio-judizio baten menpeko irizpideak jasotzen dituen B fitxategia ireki, balorazioa egingo duen organoari bidaliz.

Irizpide horiek baloratzeko epea 15 egun naturalekoa izango da, irekitze ekitaldia egin eta biharamunetik kontatzen hasita.

B fitxategian sartutako irizpideak baloratzeko epea amaitu eta bigarren lanegunean C fitxategiak irekiko dira, ekitaldi publikoan.

Ekitaldi honetan emango da ezagutzera eskaintza bakoitzean balio-judizio baten menpeko irizpideei emandako balorazioa.

XVI.- Eskaintzen sailkapena.

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu beheranzko hurrenkeran, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatze organo eskudunari.

Proposamenen arteko enpatea ematen bada, enpate hau hausteko erabiliko den irizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzailer edo lizitatzaileriei, behar adinako epea emanaz

Baldintza administratiboen plegua: Udaleku irekiak



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

- La apertura del fichero B, comprensivo de los criterios que dependen de un juicio de valor, entregándose automáticamente al órgano encargado de su valoración.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 15 días naturales contados a partir del día siguiente al de la celebración del acto de apertura.

El segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de valoración de los criterios contenidos en el fichero B, se procederá en acto público a la apertura del fichero C.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

XVI.- Clasificación de ofertas.

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones por orden decreciente y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente.

Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir a la licitadora o licitadoras que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen

prezioen edo kostuen maila baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurritz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Lizitatzailleak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta dagoenean.

Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

Kasu honetan, kontratazio-organoak (alkatea), eskatutako txostenak eta lizitatzailleak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

Aitzitik, kontratazio-organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta

razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el/la licitador/a cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

El órgano de contratación (alcalde), a la vista de la justificación efectuada por el/la licitador/a y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados,



Urretxuko udala

ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera.

Espedientean jasoko da egindako guztia, hain zuzen ere derrigorrez egin beharreko akta agirietan.

Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko du lehiaketa hutsal deklaratzeko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalteordainik eskatu.

XVII.- Gaitasuna eta kaudimena betetzen diren egiaztatzen duen dokumentazioa.

Esleipena egin aurretik, kontratazio organoak (alkatea), jakinarazpen elektronikoaren bidez, errekerimendua egingo dio Kontratazio Mahaiak proposatutako lizitatzaleari, errekerimendua jaso eta bost laneguneko epean honakoak egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzan:

- Enpresa behar bezala eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duen eskaintza egiteko nahikoa den ahalmena duela.
- Plegu honetan eskatzen diren kaudimen ekonomiko-finantzario eta teknikoak betetzen direla.
- Lizitatzalea kontratatzeke debekuren batean sartuta ez dagoela.

Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Administrazioarekin kontratatzeke legez ezarrita dauden baldintzak egoki betetzen direla erabakiko du Mahaiak edo,

Baldintza administratiboen plegua: Udaleku irekiak



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de las licitadoras indemnización.

XVII.- Documentación acreditativa del cumplimiento de la capacidad y solvencia.

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación (alcalde), mediante comunicación electrónica, requerirá, a la licitadora propuesta por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de cinco días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.
- Se cumplen la solvencia económico-financiera y técnica exigida en el presente pliego.
- El/la licitador/a no está incurso/a en ninguna prohibición para contratar.

Una vez aportada dicha documentación, la Mesa determinará el adecuado cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración o, en

hala ez bada, lizitatzalea prozeduratik kanpo uztea erabakiko du, eta hurrengo lizitatzalearen aldeko esleipen proposamena egingo dio kontratazio organoari, beti ere eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran.

XVIII.- Dokumentazio osagarria.

Lizitatzaleak eskatzen diren gaitasun eta kaudimen baldintzak betetzen dituela egiaztatu ondoren, eta esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoz, errekerimendua egingo dio proposatutako lizitatzaleari, errekerimendua jaso eta hamar laneguneko epean honako agiri hauek aurkez ditzan:

a.- Behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

b.- Kontratuan erabiltzeko konprometitutako baliabideak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

Era berean, Gizarte Segurantzarekiko, Ogasunarekiko eta Urretxuko eta Zumarragako Udalekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatu beharko du.

39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute dagoeneko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko.

Beraz, Administrazioarekin kontratatzeko araudian ezarritako baldintzak betetzen direla Udalek egiaztatuko du, administrazio publikoen elkarreragingarritasun-

caso contrario, determinará la exclusión del/la licitador/a del procedimiento y elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor del/la licitador/a siguiente, por el orden en que hubiesen quedado clasificadas las ofertas.

XVIII.- Documentación complementaria.

Una vez acreditado que la licitadora propuesta cumple con los requisitos de capacidad y solvencia exigidos, y previamente a la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá a/lal licitador/a propuesto, para que dentro del plazo de diez días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a.- Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

b.- Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

Asimismo, deberá acreditar que está al corriente en las obligaciones con la Seguridad Social, con Hacienda y con los Ayuntamientos de Urretxu y de Zumarraga.

La Ley 39/2015 La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los/las interesados/as tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.

Por tanto, la verificación del cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa para contratar con la Administración (Seguridad Social, Hacienda Foral y



Urretxuko udala

plataformaren bidez baliabide telematikoen bidez bildutako informazioarekin bat etorritz, baldin eta interesdunak arrazoiak emanda horren aurka egiten badu.

Zure datuen kontsultaren aurka egin nahi baduzu, eskubide hori erabil dezakezu erregistro elektronikoen bidez aurka eginez, eta, kasu horretan, aurretik aipatutako egiaztagiria aurkeztu beharko dituzu.

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta dago interes publikoaren alde egindako misio bat betetzean edo Urretxuko Udalari berari emandako botere publikoak gauzatzean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Jarduketa horiek egin ezean, lizitatzailerak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta horrela bada, hurrengo lizitatzailerari jasoko zaio dokumentazio bera, beti ere eskaintzen sailkapenaren hurrenkerari erreparatuz.

XIX.- Esleipena, kontratuaren formalizazioa eta gastuak.

Kontratazio Organoak erabakiko du bere osotasunean proposamen komenigarriena aurkeztzen duen lizitatzailerari kontratuaren esleipena egitea.

Esleipena, gehienez, bi hilabeteko epean egingo da, eskaintza ekonomikoak ireki eta biharamunetik kontatzen hasita.



ZUMARRAGAKO
UDALA
—
ZUMARRAGA
(GIPUZKOA)

Ayuntamientos de Urretxu y de Zumarraga) se realizará por los Ayuntamientos mediante el nodo de NISAE, salvo que el/la interesado/a se opusiera a ello de forma motivada.

En el caso de que desee oponerse a la consulta de sus datos, puede ejercitar este derecho presentando mediante registro electrónico, su oposición, y en este caso deberá aportar la documentación acreditativa referida con anterioridad.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Urretxu, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que el/la licitador/a ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

XIX.- Adjudicación, formalización y gastos.

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al/la licitador/a que presente la proposición que resulte más ventajosa en su conjunto.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de dos meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las

Lizitatzaille guztiei jakinaraziko zaie eta bi udalen kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Udalek eta esleipendunak zerbitzuak emateko kontratua administrazio-dokumentu bidez gauzatu behar dute behin betiko esleipenaren jakinarazpena bidali eta hurrengo 5 lanegunetan, hala, edozein erregistrora jotzeko nahikoa titulu izateko. Hala ere, esleipendunak hala eskatzen badu eta gastuak bere gain hartzen baditu, kontratu administratiboa Eskritura Publiko bihur daiteke.

Kontratua sinatzeaz gain, kontratistak Klausula Administratibo Bereziak eta Oinarri Teknikoak sinatu beharko ditu, kontratuari erantsita ez badaude.

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua aipatutako epe barruan formalizatu ez bada, Udalek kontratua suntsiaraztea erabaki ditzakete, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzaille edo lizitatzailleei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Kontratua formalizatuta, sinatu den egunetik beste hamabost egun naturaleko epean, esleipendunak honako hau egin beharko du:

A) Publizitate ofizialaren gastuak ordaindu.

B) Honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte, jatorrizkoak edo kopia konpultsatuak:

- identifikazio Fiskaleko Zenbakia.

proposiciones económicas, notificándose a todas las licitadoras y publicándose en el perfil de contratante de ambos ayuntamientos.

Los Ayuntamientos y la contratista deberán formalizar el contrato de servicios en Documento Administrativo, dentro de los 5 días hábiles siguientes al de notificación de la adjudicación, constituyendo título suficiente para acceder a cualquier Registro. No obstante, lo anterior dicho contrato administrativo podrá elevarse a Escritura Pública a petición del contratista y a su costa.

La contratista, además del contrato, deberá firmar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y el de Prescripciones Técnicas si no estuviera incorporado al mismo.

Cuando por causas imputables al/la contratista, no se hubiere formalizado el contrato dentro del plazo indicado, los Ayuntamientos podrán acordar la resolución del mismo, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Formalizado el contrato, y en el plazo de quince días naturales desde la firma, el/la adjudicatario/a deberá:

A) Pagar los gastos de publicidad oficial.

B) Presentar, por originales o copias compulsadas, la siguiente documentación:

- Número de Identificación Fiscal.



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

- ❑ ekonomi Jardueren gaineko Zergan (EJZ) eta zerga helbidean alta ematea.
- ❑ erantzukizun zibileko aseguru poliza, pleguan eskatzen den moduan.
- ❑ polizaren ordainagiria eta indarraldia.
- ❑ kontratuari atxikitako langileen izen-abizenen zerrenda, datu hauek adieraziz:
 - Izen-abizenak.
 - Lanbide-kategoria.
 - Kontratu-mota.
 - Lanaldia.
- ❑ zerbitzuari atxikitako langileen lan kontratuen kopia.
- ❑ langileek Gizarte Segurantzaren alta eman izanaren frogagiria.
- ❑ aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa
- ❑ lau espezialitateetako prebentzio modalitatearen ziurtagiria.
- ❑ zure enpresaren arriskuen ebaluazioa, Udalaren instalazioetan egin beharreko lanak barne hartzen dituena.
- ❑ udalaren instalazioetara sartzen diren langileek beren lanpostuko arriskuei buruzko informazioa eta prestakuntza jaso dutela eta norbera babesteko behar diren ekipamenduak badituztela frogatzen duen agiria.
- ❑ lanpostuan aritzeko gaitasun medikoaren agiria.
- ❑ zerbitzuari atxikitako langileen Sexu Delitugileen Erregistro Nagusiaren ezezko ziurtagiriak (1/1996 Lege Organikoa, Adingabeen Babes
- ❑ Alta en el IAE en el ejercicio y en el domicilio fiscal.
- ❑ Póliza de seguro de responsabilidad civil, en los términos exigidos en el pliego.
- ❑ Justificante de pago y vigencia de la póliza.
- ❑ Relación nominal del personal adscrito al contrato, con indicación de:
 - Nombre y apellidos.
 - Categoría profesional.
 - Tipo de contrato.
 - Jornada laboral.
- ❑ Copia de los contratos de trabajo del personal adscrito al servicio.
- ❑ Justificante de alta del personal en la Seguridad Social.
- ❑ Convenio colectivo de aplicación
- ❑ Certificado de modalidad preventiva en las cuatro especialidades.
- ❑ Evaluación de riesgos de su empresa en la que se contemplen los trabajos a realizar en las instalaciones del Ayuntamiento.
- ❑ Certificado que acredite que los trabajadores que accedan a las instalaciones del Ayuntamiento han recibido información y formación en relación a los riesgos de su puesto de trabajo, así como de que disponen de los equipos de protección individual necesario.
- ❑ Certificado de aptitud médica para su puesto de trabajo.
- ❑ Certificados negativos del Registro Central de Delincuentes Sexuales del personal adscrito al servicio (Ley Orgánica 1/1996 de Protección

Juridikoari buruzkoa, 26/2015 eta 45/2015 legeek aldatua).

Jurídica del Menor, modificada por las Leyes 26/2015 y 45/2015).

Kontratistari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik, aipatutako epe barruan aurreko dokumentazioa aurkeztu ez bada, Udalek kontratua deuseztatzea erabaki dezakete, baita behin betiko bermearen inkautazioa ere, eta hurrengo lizitatzailer edo lizitatzailerrei esleitu dakieke, beti ere eskaintzen hurrenkeraren arabera, eta esleipendun berriak adostasuna emanda.

Cuando por causas imputables a la contratista, no se presente en el plazo indicado la documentación anterior, los Ayuntamientos podrán acordar la resolución del contrato, así como la incautación de la garantía definitiva, pudiéndose adjudicar a la licitadora o licitadoras siguientes a aquél, por orden de sus ofertas, contando con la conformidad del nuevo/a adjudicatario/a.

Kontratua esleituta eta errekurtsuak ezartzeko epea igarota errekurtsorik jarri gabe, esleitu ez zaien enpresa lizitatzaileren A eta B fitxategietako dokumentuak enpresa horien eskura izango dira. Igarota bi hilabete agiri horiek euren eskura egon direnentik, Udalak dokumentazio hori suntsitzea erabaki ahal izango du, beti ere ez badute erretiratu.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en los ficheros A y B quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, el Ayuntamiento podrá disponer sobre la destrucción de la documentación si no se ha procedido a su retirada.

III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

XX.- Kontratuaren exekuzioa.

XX.- Ejecución del contrato.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del/la contratista.

Horiek gorabehera, zerbitzua ematerakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak.

En todo caso, el servicio se prestará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, al pliego de prescripciones técnicas, así como a lo establecido en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.



Urretxuko udala

Lanen zuzendartiza eta ikuskaketa Udaletako gazteriako eta/edo kulturako zerbitzu teknikoetako arduradunek egingo dute. Kontratutako lanen sailkapena, ordena, modua eta egiteko denborari buruz Udaltxeko zerbitzu teknikoetako arduradunek emandako agindu guztiak betetzeko obligazioa izango du lan-hartzaileak, baldintza zerrendatan zehaztutako jardua eremutik kanpoko lanak badira ere, eta zerbitzuak une jakin batzuetan hala eskatzen badu, bere lanegunaren barruan, eta gainera, horregatik ezingo du kontratatutako zerbitzuak hilean dituen kostuen goerarik egin.

XXI.- Kontratuaren aldaketak.

Behin kontratua perfektionatu denean, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu daitezke aldaketak, eta SPKLren Bigarren Liburuko I Tituluko I Kapituluko 3. Sekzioa 4. Azpisekzioan aurreikusitako kasuetan, beti ere SPKLren 191 artikuluan araututako prozedurarekin bat etorruta, SPKLren 207 artikuluan aurreikusitako berezitasunekin.

Plegu honetan aurreikusten ez diren aldaketak edo aurreko ataletan jasotakoarekin bat ez datoztenak, egin ahal izango dira, beti ere, 9/2017 Legearen, SPKL, 205 artikuluan xedatutakoa betez. Aldaketa hauek 9/2017 Legearen, SPKL, 207 artikuluan zehaztutakoaren arabera izapidetuko dira.

SPKLren 205 artikuluan aurreikusitako kontratuaren aldaketak direnean, aldaketa hauek derrigorrezkoak izango dira esleipendun enpresarentzat beti ere ez



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

La dirección e inspección de los trabajos de la contrata se ejercerá por los responsables de los servicios técnicos municipales de juventud y/o cultura. La empresa adjudicataria vendrá obligada a cumplimentar todas cuantas disposiciones referentes a la clase, orden, manera y tiempo de ejecución de los trabajos, que le pueden ser comunicadas por los/las responsables de los servicios técnicos municipales, incluso cuando suponga actuaciones fuera de las indicadas en los pliegos, por necesidades puntuales del servicio, dentro de su jornada laboral y sin que ello suponga un incremento en los costes mensuales del servicio.

XXI.- Modificaciones del contrato.

Una vez perfeccionado el contrato, sólo podrán introducirse modificaciones en el mismo por razones de interés público y en los casos previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 LCSP, con las particularidades previstas en el artículo 207 LCSP.

Las modificaciones no previstas en el presente pliego, o las previstas que no se ajusten a lo dispuesto en los párrafos anteriores, se podrán realizar siempre de acuerdo con el artículo 205 de la Ley 9/2017 LCSP. Estas modificaciones se tramitarán de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 207 de la Ley 9/2017, LCSP.

En los supuestos de modificación del contrato recogidas en el artículo 205 de la LCSP, estas serán obligatorias para la empresa contratista cuando impliquen,

badute, bakarka edo elkarrekin, kontratuaren hasierako prezioaren %20 baino altuagoak ez badira, BEZ kanpo.

Ez dira kontratu-aldaketatzat hartuko dagokion udal-zerbitzuak giza baliabideak eta baliabide materialak hobetzeko, optimizatzeko eta aurrezteko egiten dituen aldaketak, ekonomikoki aldaketa handirik ekartzen ez dutenean, betiere.

XXII.- Kontratistaren betebeharrak.

Udalek onartutako baldintza teknikoen zerrenda eta baldintza administratiboen pleguan zehaztutako baldintzetan hitzartu denaren ondorioz, eta indarrean dagoen legedia ezartzerakoan sor daitezkeen betebeharrez aparte, esleipendunak beste hauek ere izango ditu bere gain:

XXII.I Betebehar orokorrak.

1. Zerbitzua eskaintzea modu erregular eta etengabea.
2. Udalei fakturak aurkeztu hitzartutako prezioa jaso ahal izateko
3. Kontratatua aurrera eramatean- suertatzen diren gorabehera guztiak Udalei adieraztea berehala.
4. Zerbitzuarekin lortutako emaitzen txostena ematea Udalei. Udalek ikuskaketa egiteko beti izango duten ahalmenari kalterik eragin gabe
5. Behin betiko bermea eratzea, baldintza-zerrenda honetan ezarritako moduan eta zenbatekoan.

aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20% del precio inicial del contrato, IVA excluido.

No se considerarán modificaciones de contrato aquellas variaciones indicadas por el Servicio municipal correspondiente tendentes a la mejora, optimización y ahorro de medios humanos y materiales, y que no supongan un cambio sustancial a nivel económico.

XXII.- Obligaciones del/la contratista.

Con independencia de las obligaciones que se deriven del pliego de prescripciones técnicas, y del pliego de cláusulas administrativas particulares aprobados por los Ayuntamientos y de la aplicación de la legislación vigente, el/la adjudicatario/a queda obligado/a a:

XXII.I Obligaciones generales.

1. Prestar el servicio de forma regular y continua.
2. Presentar facturas los Ayuntamientos para la percepción del precio estipulado.
- 3.- Dar cuenta inmediatamente a los Ayuntamientos de cuantas incidencias se produzcan en la ejecución del contrato.
4. Elevar informe a los Ayuntamientos de resultados obtenidos con la prestación del servicio, sin perjuicio de la permanente facultad de inspección municipal.
- 5.- Constituir la garantía definitiva en la forma y cuantías determinadas en el pliego.



Urretxuko udala

6. Udalak eskatzen dion egunean kontratua sinatzea, beti ere agiri administratiboa erabiliz horretarako.

7. Aseguru poliza baten kopia aurkeztu beharra, gutxienez 200.000 euroko bermemuga duena, eta hori ordaindu izanaren justifikagiria, kontratuari lotutako arriskuak estaltzeko eta bereziki erantzukizun zibila (orokorra, patronala eta gurutzatua).

8. Kontratuaren koordinaziorako arduradun izateko, esleipendunak pertsona bat izendatuko du eta hitzartutako prestazioa zuzen betetzen dela egiaztatzeaz, zaintzeaz eta koordinazio-lanaz arduratuko da. Pertsona hau inolaz ere ez da kontratuarekin subrogatu.

9.- Enpresa esleipendunak kontratua zuzen egiteko beharrezkoak diren bitarteko materialak eta giza materialak izan beharko ditu, bai bere baliabideak erabiliz horretarako, edota baita hirugarrenak kontratatuz ere.

10.- Jarduerak sortzen dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu.

XXII.II Lan arloko betebeharrak.

1.Lan-arloan indarrean dauden xedapenak edo kontratua indarrean dagoen bitartean lan-arloan, gizarte-segurantzaren aurreikuspenean, laneko segurtasun eta osasunean eta zerbitzua emateko atxikirik dituen bere kargura dauden pertsonen dagokienez aplikagarri den hitzarmen kolektiboa betetzera. Udala salbuetsita geratuko da aipatutako lege-xedapenak ez betetzetik.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

6.- A la formalización del contrato en documento administrativo en la fecha que fuere requerido para ello.

7. A presentar copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 200.000.-€, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil (general, patronal y cruzada).

8.- A designar una persona como responsable de coordinación del contrato que será directamente responsable de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de la prestación pactada, sin que la misma pueda subrogarse al contrato.

9.- La empresa adjudicataria deberá aportar los medios materiales y humanos necesarios para la correcta realización del contrato, bien con medios propios, o mediante la contratación con tercero.

10.- A abonar todos los gastos ocasionados por el desarrollo de la actividad.

XXII.II Obligaciones laborales.

1. A cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral o que se dicten durante el periodo de vigencia del contrato en materia laboral, previsión seguridad social, seguridad y salud en el trabajo, y convenio colectivo de aplicación con respecto a las personas a su cargo que adscriba a la prestación del servicio, quedando exonerado el Ayuntamiento del incumplimiento de las citadas disposiciones legales.

2. Esleipendunak, kontratua gauzatzen den bitartean, aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, langile bakoitzari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaindu beharreko soldata ezin izango da inola ere hura baino txikiagoa izan.

3. Enpresa esleipendunaren obligazioa izango da kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaien informazio guztia ematea.

4. Kontratua indarrean dagoen bitartean, eta kontratuaren hasierako plantillan aldaketarik egonez gero, erretiroa, heriotza, borondatezko baja, lanetik bidaltzea, behin-betiko elbarritasuna direla medio, edo zerbitzuaren premiak aldaketarik eskatuz gero, **lanhartzaileak horren berri eman beharko dio Udalei**, gerta daitezkeen lanpostuetako aldaketak betetzeko beti ere, aldaketak Udalek aurretik onartu beharko dituzte.

5. Behar diren langile guztiak zerbitzuan jartzea, kontratua behar bezala gauzatzeko. Nolanahi ere, ez du pertsonala handituko, ez zerbitzua ematen ari dena ordezkatzeko, non eta Udalek onartzen ez dien. Horretarako, aurretik behar bezala arrazoituta justifikatu beharko du zerbitzua ezin duela eman pertsonala handitu gabe; kasu horretan, Udalek kontratazioa baldintzatu ahal izango dute.

6. Esleipendunak behar bezala aseguraturata eduki beharko ditu bere langileak, eta erantzukizun zibileko aseguru-polizak eduki

2. La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

3. La empresa adjudicataria estará obligada a facilitar cuanta información se le requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a las personas trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

4. Durante la vigencia del contrato, el/la adjudicatario/a, siempre que se vaya produciendo una variación en la plantilla con que se inicia el contrato, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez permanente, o siempre que se produzca una variación por necesidades del servicio, **está obligado a dar cuenta previa** a los ayuntamientos para cubrir las variaciones de los puestos de trabajo que se puedan producir debiéndose autorizar previamente por los Ayuntamientos las mismas.

5. A poner en todo momento a disposición del servicio todo el personal preciso para su correcta ejecución. No obstante, no procederá a la ampliación del personal ni a la sustitución del que venga prestando, salvo que expresamente lo autoricen los Ayuntamientos previa justificación fundada en la imposibilidad de prestar el servicio encomendado sin dicha ampliación, en cuyo caso los Ayuntamientos podrán condicionar la contratación en lo que considere oportuno.

6. Asegurar a todo el personal a su cargo, debiendo suscribir seguros de responsabilidad civil que cubran posibles



Urretxuko udala

beharko ditu, hemen agertzen diren lanak egiterakoan hirugarrenei eragin dakizkiekeen kalte-galerak babesteko.

Udalek aitortzen du kontratu honen xede den zerbitzuko langileek negoziazio kolektiborako duten eskubidea, baina ez dute inoiz zuzenean parte hartuko negoziazio horretan, eta ez du inoiz esku hartuko bi aldeek lortutako hitzarmenak gauzatzeko orduan.

XXII.II klausula honetan jasota dauden betebeharrak kontratuaren baldintza berezitzat jotzen dira, eta ez bdira betetzen, ezbetebehar hau larritzat joko da eta Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211 f) artikuluan jasotako kontratuaren suntsiaraztea ekarriko du.

XXII.III.- Hizkuntza betebeharrak.

a) Enpresa esleipendunak lanean herritarrekin harreman zuzena izateko izendatutako langileei dagokienez, bi hizkuntza ofizialetan lan egiteko gai izan behar dute, eta baldintza orri honetan jasotako hizkuntza baldintzak justifikatu behar dituzte.

b) Langile horien hizkuntza gaitasunari dagokionez, lana jendaurrean egingo duten langileei Europako Erreferentzia Markoaren arabeko B2 mailaren baliokidea eskatuko zaie.

c) Hizkuntz gaitasunaren egiaztapena: euskara maila Europako Erreferentzia Markoaren arabeko B2 mailaren edo horren baliokide bati dagokion ziurtagiri edo dokumentu baten bitartez egiaztatu behar da.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

daños a terceros en la realización de los trabajos contemplados.

Los Ayuntamientos reconocen el derecho a la negociación colectiva de los trabajadores del servicio objeto de este contrato, si bien en ningún caso participarán directamente en dicha negociación ni tomará parte alguna en la ejecución de los acuerdos que ambas partes alcancen.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula XXII.II son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211 f) de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

XXII.III. - Obligaciones lingüísticas.

a) El personal que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con la ciudadanía deberá estar capacitado para trabajar en las dos lenguas oficiales, debiendo justificar las condiciones lingüísticas recogidas en este pliego de condiciones

b) En cuanto a la competencia lingüística de dicho personal, el nivel de euskera que se les exigirá a las y los trabajadores que desarrollen su trabajo de cara al público será el equivalente al nivel B2 del Marco Europeo de Referencia.

c) Acreditación de la competencia lingüística: El nivel de euskera deberá ser acreditado mediante algún certificado o documento acreditativo de estar en posesión del nivel B2 del Marco Europeo de Referencia, o equivalente.

d) Langile ordezkapenak edo kontratazio berriak: kasu bietan, ordezkapena edo kontratazio berria, zerbitzua eman behar duen langileak hemen zehaztutako hizkuntza eskakizunak bete beharko ditu. Enpresa esleipendunari dagokio baldintza hori egiaztatzea.

e) Zerbitzuan erabili beharreko hizkuntza: Zerbitzuan eskainitako harremanak euskaraz izango dira. Horretarako, enpresa esleipendunaren langileek, hasiera batean, euskaraz hitz egingo diete zerbitzuaren erabiltzaileei, eta, ondoren, erabiltzaileek aukeratutako hizkuntzan jarraituko dute.

f) Udaletako Sailekin izan beharreko harremana: enpresa esleipendunak, bere zerbitzuak eskaintzeko orduan, Udalek bere hizkuntz jarduketara arautzeko ezarritako planen arabera jokatu du. Beraz, Urretxuko eta Zumarragako Udalen lehentasunezko lan hizkuntza euskara dela kontuan hartuta, enpresak kirol zerbitzuekin ahoz nahiz idatziz izango dituen harremanak elebidunak izango dira, eta enpresa esleipendunak baldintza hori betetzen dela bermatu beharko du eta horren erantzukizuna izango du.

g) Herritarrekiko harremana: Kontratutako enpresak herritarren esku jartzen dituen agiri, kartel, ohar eta gainontzeko idatziak bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira, eta horretarako Udaletako Euskara Zerbitzuen laguntza izango du. Beti ere kontuan izanik euskara hutsezko komunikazioa aukeratu duten herritarrekin euskara erabili beharko dutela.

d) Sustitución de personal o nuevas contrataciones: en ambos casos, sustitución o nueva contratación, la persona que se incorpore al servicio deberá cumplir las obligaciones lingüísticas aquí determinadas. Corresponde a la empresa adjudicataria garantizar dicha condición

e) La lengua a utilizar en el servicio: Las relaciones lingüísticas que se lleven a cabo en el servicio se desarrollen en euskera. Para ello, las y los trabajadores de la empresa adjudicataria se dirigirán a las personas usuarias en primer lugar en euskera, y, después, continuarán con la conversación en la lengua en la que la persona usuaria elija.

f) Relación con las Áreas municipales: La empresa adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que los Ayuntamientos tengan establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto, teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo de los Ayuntamientos de Urretxu y Zumarraga es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga la empresa con los servicios deportivos se desarrollarán en bilingüe, debiendo la empresa adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

g) Relación con la ciudadanía: Todos los documentos, carteles, avisos y demás escritos que la empresa adjudicataria ponga a disposición del ciudadano o la ciudadana tendrán que publicarse en las dos lenguas oficiales, valiéndose para ello de la colaboración del Servicio de Euskera de los Ayuntamientos. Teniendo en cuenta que con aquellas ciudadanas o aquellos ciudadanos



Urretxuko udala



ZUMARRAGAKO
UDALA
—
ZUMARRAGA
(GIPUZKOA)

que así lo hayan elegido la comunicación será exclusivamente en euskera.

XXIII.- Udalen betebeharrak.

1.- Hitzartutako prezioa ordaintzea lan-hartzaileari, aldez aurretik dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.

2.- Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleiidunari.

XXIV.- Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzera hiru garrenei eragindako kalteengatik.

Kontratatik izango du kontratua gauzatzeko beharrezko diren eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galeren erantzukizuna,

Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, 200.000 euroko aseguru poliza gauzatu beharko du, ondasun, bezero edo langileei gerta dakizkiekeen balizko kalteetatik babesteko, erantzunkizun zibilekoa barne. Kontratua sinatzen denetik eta hilabete epean poliza horren kopia eta ordainagiria aurkeztu beharko dira.

XXV.- Prestazioaren onarpena eta berme epea.

Kontratuaren xede den prestazioa amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, aurretik eta esleipendunak hala eskatuta, onarpena emateko ekitaldi formala eta positiboa egingo da, adostasun aktaren sinadura eginez.

XXIII.- Obligaciones de los Ayuntamientos.

1.- Abonar a la adjudicataria el precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.

2.- Prestar a la empresa adjudicataria la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

XXIV.- Responsabilidad del/la contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

La persona o empresa contratada será responsable, de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

Para ello, la empresa adjudicataria deberá suscribir una póliza por importe de 200.000 € para responder de los posibles daños que se puedan ocasionar a los bienes, clientes, o trabajadores, incluida la responsabilidad civil. Se deberá aportar una copia de dicha póliza y su justificante de pago en el plazo de un mes desde la firma del contrato.

XXV.- Recepción de la prestación y plazo de garantía.

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato, previa y a solicitud del/la adjudicatario/a, se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, mediante

Era berean, bi hilabeteko berme epea ezartzen da onarpen formala egiten denetik. Denboraldi horretan zehar kontratista izango da erantzule egindako lanetan sor litezkeen hutsegite edo akatsen aurrean.

XXVI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.

XXVI.I. Kaudimen konpromisoak ez betetzea.

Kontratatik bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, 18. klausulan adierazi bezala, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

Ezarritako zigorrak ezingo dute kontratuaren prezioaren %50a gainditu.

XXVI.II.- Betetze akastuna.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

XXVI.III. Arau hausteak eta zigorrak.

Arau-Hauste ARINAK izango dira:

1.- Ezarritako epearen barru zerbitzua ematerakoan gertatzen diren gorabeherak Udalei jakinarazi ez izana.

2.- Zerbitzua ematerakoan puntualtasuna falta izatea.

la suscripción de la correspondiente acta de conformidad.

Asimismo, se establece un plazo de garantía de dos meses desde la fecha de recepción formal.

Durante este periodo el/la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos realizados.

XXVI.- Penalties del/la contratista.

XXVI.I. Incumplimiento de compromisos de solvencia.

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por la contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

El total de las penalidades impuestas no podrá superar el 50% del precio del contrato.

XXVI.II.- Cumplimiento defectuoso.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

XXVI.III. Infracciones y sanciones.

Se considerarán faltas LEVES:

1.- La omisión de la notificación a los Ayuntamientos de las incidencias que se produzcan en la prestación del servicio dentro del plazo establecido.

2. La falta de puntualidad en la prestación del servicio.



Urretxuko udala

Arau-hauste LARRIAK izango dira:

- 1.- Udalen baimenik gabe zerbitzua aldatzea.
- 2.- Kontratututako lanak egiterakoan segurtasuna eta osasun araudiak eta betebeharrak ez betetzea.
- 3.- Bi arau-hauste arin egitea.

Arau-hauste OSO LARRIAK izango dira:

1. Hitzartutako zerbitzuak ez ematea.
2. Zerbitzua ematerakoan ezaugarri teknikoak ez betetzea.
3. Zerbitzuan kalitate falta.
4. Udalek zerbitzua ikuskatzeko egin ditzaketen lanari laguntzarik ez eskaintzea eta oztopoak jartzea.
5. Bi arau-hasute larri egitea.

Ezarri daitezkeen ZIGORRAK honakoak izango dira:

- a) Arau-hasute arinengatik, 150 euroko isuna eta ohartarazpena.
- b) Arau-hauste larriak, 151 eurotik 600 euro bitarteko isuna.
- c) Arau-hauste oso larriengatik, 601 eurotik ezarritako bermearen kopuru arteko isuna, kontratua deuseztatzea ere ekar dezaketelarik.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Se considerarán faltas GRAVES:

- 1.- La modificación del servicio sin autorización de los Ayuntamientos.
- 2.- No observar las disposiciones de seguridad y salud en la ejecución de los trabajos contratados.
- 3.- La comisión de dos faltas leves.

Se considerarán faltas MUY GRAVES:

1. La falta de prestación de los servicios contratados.
2. El incumplimiento de las características técnicas de la prestación del servicio.
3. La falta de calidad en la atención prestada.
4. Cualquier tipo de falta de colaboración y obstaculización en relación a la función inspectora de los Ayuntamientos a la prestación del servicio.
5. La comisión de dos faltas graves.

Las SANCIONES que se podrán imponer a la contratista serán las siguientes:

- a) Por la comisión de faltas leves, con 150 € y apercibimiento.
- b) Por la comisión de faltas graves, multa de 151 € a 600 €. €.
- c) Por la comisión de faltas muy graves, multa de 601 € hasta el importe de la garantía depòsitada, pudiendo dar lugar a la resolución del contrato.

XXVII.- Administrazioaren eskubideak.

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

XXVIII.- Kontratua amaitutzat ematea.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 313. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

XXIX.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Plegu honetan oinarritutako egingo den kontratua zerbitzuko kontratu administratibotzat hartzen da.

Kontratu hau araudi hauen menpe egingo da: Plegua; Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea eta arauzko xedapenak; apirilaren 18ko 7/1985 Legea; kontratazio administratiboa arautzen dituen gainontzeko arauak; eta aplikagarriak diren arau zibilak.

Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio

XXVII.- Prerrogativas de la Administración.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

XXVIII.- Resolución del contrato.

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. 211 y 313 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

XXIX.- Naturaleza y régimen jurídico.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter de contrato de servicios.

Se regirá por las cláusulas contenidas en este Pliego; por la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y sus disposiciones reglamentarias; por la Ley 7/1985, de 18 de abril; por el resto de la normativa reguladora de la contratación administrativa, y de forma supletoria por las normas civiles aplicables

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas



Urretxuko udala

teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en éste.

XXX.- Datu pertsonalen babesa.

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKL 9/2017 Legearen Hogeita Bostgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

XXXI.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebartziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, urriaren 1eko 39/2015 Legean araututako edozein errekurtso a jartzeko aukeraren aurka egin gabe.. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

XXX.- Protección de datos de carácter personal.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Quinta de la Ley 9/2018, LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y su normativa de desarrollo.

XXXI.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda cualquiera de los recursos regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

EGINBIDEA: Jasota gera dadin plegu hau Zumarragako alkateak eta Urretxuko alkateak onartu dutela Dekreturen bitartez.

IDAZKARIAK,

